

# Curriculum Vitae

## Mag. Karin Ioannou-Naoum-Wokoun

Englisch · Französisch · Deutsch · Spanisch · Neugriechisch

Geburtsort: Wien/Österreich

Nationalität: Österreichisch



### AKADEMISCHE AUSBILDUNG, TRAININGS UND QUALIFIKATIONEN

Magisterium für Romanistik, Anglistik und Amerikanistik, Universität Wien  
Certificate of Proficiency in English, Ann Arbor, Michigan University, USA

2009: Intercultural Competence in English, WIFI Österreich

2007: Weiterbildungsprogramm für Trainer: Cultural Diversity, WIFI Wien

2005: Prof. Samy Molcho: Körpersprache, WIFI Management Line,  
WIFI Wien

2005: Einladung der University of Cambridge/ESOL Examinations:  
Training for Language School Representatives, für WIFI Wien

2001: Weiterbildungsprogramm für Lektoren an Fachhochschulen:  
Supervision von Diplomarbeiten, Fachhochschule für Bank- und  
Finanzwesen

2000: Teachers' Training: Teaching Business English, WIFI Österreich

1998: Diplomierte Legasthenikerbetreuerin, ÖBVL/Österreichischer  
Bundesverband für Legasthenie

1997: Trainerweiterbildung: Educational Games, Lernen mit  
Erwachsenen 1-5, Video-training für Lektoren, WIFI Wien

1991: Course for Experienced Teachers of English in Adult Education,  
International Teacher Training Institute, London, UK

Mag. Karin Ioannou-Naoum-Wokoun  
Adresse: Graben 10/36, 1010 Wien  
© +43699/11091354  
email: karin@ioannou-wokoun.com

## BERUFLICHE LAUFBAHN

### ● SPRACHTRAINERIN / DOLMETSCHERIN

Auswahl aktueller und bisheriger Aufträge

Sprach-Coaching in Englisch, Französisch und Deutsch für Aufsichtsräte, Vorstände, CEOs, Geschäftsführer und Topmanager nationaler und internationaler Unternehmen, wie z.B. ERGO Versicherung, DIEHL Metering/Wien, CRH/Quester, Raiffeisen Bank, Österreichischer Verfassungsgerichtshof, IKEA, WGKK, C/O/N/E/C/T/A Management Consulting, Kathreinbank, Volksbank, Springer Verlag, Tecton Consult, Minerva, Böhlau, Logica CMG, Acentic, Europäisches Patentamt, Procter&Gamble, Baumax, Weidmüller, Banner

Sprach-Coach für Minister, Sektions-Chefs, Gruppenleiter, Höhere Beamte, Diplomaten, Juristen, Wirtschaftstreuhänder, Ärzte, Architekten, Management-Berater, Banker, Künstler

Trainerin für Interkulturelle Seminare für Omanische Austauschstudenten in Österreich für OeAD /Österreichischer Austauschdienst

Trainerin für Interkulturelles Konfliktmanagement für R-IT/Raiffeisen Informatik GmbH

Dolmetscherin für Geschäftsverhandlungen und Übersetzerin von Reden, Präsentationen (BMI, ERGO, DIEHL Metering/Wien CRH/Quester, IKEA, WGKK), Verträgen (ERGO, IKEA, Cisco), Bedienungsanleitungen (DIEHL Metering/Wien, Intermarket), TV-Filmen (für ORF) und Büchern, wie z.B.: Maximilian Edelbacher (Hg.): Organisierte Kriminalität in Europa Linde Verlag/Wien, und: Brennpunkt Keramik: Universität für Angewandte Kunst/Wien

Englisch/Französischtrainerin für alle Levels in den folgenden Bereichen: Cambridge Certificate Courses (FCE, CAE, CPE, BEC, ILEC), Grammar Crash Courses, Pronunciation Courses, Business English, berufsspezifische Kurse, allgemeine Kurse in Englisch und Französisch sowie AMS-Kurse am WIFI Wien

Englisch/Französischtrainerin für firmen-interne Kurse Lauda Air/Fly Niki, Intermarket, Siemens, Prater Akademie für WIFI Wien

Kursleiterin für Sprachkurse am WIFI Wien, zuständig für die Auswahl und Weiterbildung der Sprachlehrer sowie für die Auswahl der Lehrmaterialien

Englischtrainerin und -prüferin am Wilhelminenspital/Gemeinde Wien

Teachers' Trainer und Prüferin für Englisch am BMI/Bundesministerium für Inneres

### ● REISEORGANISATORIN UND REISELEITERIN FÜR INDIVIDUALREISEN

#### ENGLAND/FRANKREICH

#### JORDANIEN

In Kooperation mit Muhammed Abkayet Nawafleh, Petra/Jordan

Amman - Jerash - Ajloun - Mukhawir - Umm Ar Rasas - Madaba - Mount Nebo - Totes Meer - Aqaba - Petra - Wadi Rum

#### OMAN

in Kooperation mit Khalfan Salim Said Al Ghusaini, Maskat/Oman

Maskat – Nizwa – Salalah – Wahiba Sands – Wadis (Wadi Bani Khalid, Wadi Al-Amqat, Wadi Shab, Wadi Tiwi) – Forts/Castles (Al Hazm, Bahla Fort, Jabreen Castle, Nakhil Fort) – Al-Hamra – Berkat Al-Mouz – Misfah – Jebel Akhdar – Jebel Shams

## KOOPERATIONEN

Seit 2009: Kooperation mit Dr. Martin Helmuth Ruelling M.E.S.:  
**Business by Cultures: Cultural Translation and Language Consulting**  
[www.businessbycultures.org](http://www.businessbycultures.org)

2007 - 2015: Kooperation mit Darim Timimi:  
**Medizinisches Englisch für ÄrztInnen, Krankenschwestern und Krankenpfleger**

Seit 2001: Kooperation mit Mag. Manuel Martínez-Expósito:  
**Bridging Processes: Cross-Cultural Engineering**

## PUBLIKATIONEN

### BUSINESS PHRASES FOR PROFESSIONALS

(MANZ Verlag 2016, Karin Ioannou-Naoum-Wokoun, Martin Helmuth Ruelling)

### BUSINESS PHRASES FOR LAWYERS

(MANZ Verlag 2015, Karin Ioannou-Naoum-Wokoun, Martin Helmuth Ruelling)

### ÖSTERREICH AUF ARABISCH

Ein Reise- und Kulturführer in Arabisch und Deutsch

(2012, Karin Ioannou-Naoum-Wokoun, Martin Helmuth Ruelling)

### PHRASES FOR RECEPTIONISTS AND WAITERS/WAITRESSES

How to communicate professionally in a hotel

A survival booklet in English, Spanish, French, and German

(2015, Martin Helmuth Ruelling, Karin Ioannou-Naoum-Wokoun, Danaé Ioannou-Naoum)

### DIE EUROPÄISCHE UNION: GESCHICHTE, INSTITUTIONEN, RECHT, POLITIKEN

IN DEUTSCH, ENGLISCH, FRANZÖSISCH UND SPANISCH

(2014, Karin Ioannou-Naoum-Wokoun, Martin Helmuth Ruelling)

### COLOMBIA UNCENSORED

(2015, Martin Helmuth Ruelling, Karin Ioannou-Naoum-Wokoun)

## REFERENZLISTE

Amt der NÖ Landesregierung - Landeshauptmann-Stellvertreterin  
ARCHITEKTEN am Graben  
Bernhard Gottlieb Universität - Fachbereichsleiter der Kieferorthopädie  
BMI / Innenministerium - Minister, Führungsebene  
Burgtheater - Direktorin  
CRH/Quester - Einkaufsleiter  
Diehl Metering Wien - CEO  
ERGO - Vorstände, Prokuristen  
Griechisch-Orthodoxe Metropolis von Austria - Metropolit  
Raiffeisen Informatik - Führungsebene  
Verfassungsgerichtshof - Präsidialdirektor  
WIFI Wien - Direktion  
Wilhelminenspital - Direktion der Schule für Allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege



ARCHITEKTEN am Graben



B.M.I.

Burg



DIEHL  
Metering

ERGO



vfgh  
Verfassungsgerichtshof  
Österreich

